以英語運作的普通法：合約、法院與法律服務

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

金融中心出售的是承諾。貸款協議、債券、衍生工具合約、信託契據和股東協議，都是書面承諾，其價值取決於規管它們的法律，以及將強制執行它們的法院。當雅加達的一家銀行透過在新加坡安排的銀團，向胡志明市的借款人貸款時，各方必須決定以哪一套法律解釋合約，以及在何處審理爭議。與過去相比，他們如今更常選擇新加坡法律和新加坡的爭議解決地。本章探討一套承襲自英格蘭的法律制度，如何成為新加坡向區域提供的一項產品，以及一個由本地和外國律師組成的專業如何圍繞它發展起來。

本部分前兩章把英語和華語視為金融中心的工作語言。法律本身也是一種語言。普通法是新加坡與倫敦、紐約、悉尼、孟買和香港共通的法律語言。關於日內瓦的姊妹卷把法語描述為日內瓦金融中心基礎設施的一部分，並把瑞士法描述為以三種國家語言表達、因其中立性而在國際合約中獲選用的成文大陸法。[1]因此，兩座城市向客戶提供兩種不同的法律產品。比較兩者，可以看出每個中心在出售法律確定性時，實際出售的是甚麼。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

本章首先論述英國法的繼受，以及新加坡把普通法化為己有的各個步驟。其後說明各方為何選擇以新加坡法律規管其合約，以及這一選擇如何反映在仲裁統計數字之中。第三節描述法律專業、法律教育，以及法律市場向外國律師事務所開放的過程。第四節探討作為出口行業、服務東南亞、中國和印度的法律服務業。第五節比較作為準據法的新加坡法律與瑞士法，並以一份供執業者使用的核對清單作結，最後一節則把新加坡與日內瓦、香港和杜拜並列比較。

要點

新加坡透過1826年的《第二司法特許狀》及1878年的《民事法條例》（Civil Law Ordinance）繼受英國法，其後以《1993年英國法律適用法》確定英國法的承襲範圍，規定英國成文法只有在列明的情況下才構成新加坡法律的一部分。向樞密院上訴的途徑自1994年4月8日起廢除，此後上訴法院在1994年7月11日的一份實務聲明中宣布，為使法律配合新加坡的情況而發展，它可以偏離過往的裁決。2023年，在新加坡國際仲裁中心（SIAC）立案的案件中，64.6%以新加坡法律為準據法，2025年則為52.1%，均高於英國法。一個約有6,500名執業律師的合一專業，與外國律師事務所並肩運作，其中九家持有合資格外國律師事務所（QFLP）牌照，獲准從事新加坡商事法業務。2023年，法律服務業的名義增加值為29.8億新加坡元，出口額為14億新元。

註釋

1. Ressos，*Genève, place financière internationale*，第J部分第I章（「La langue française comme infrastructure」），「Le français, langue du droit et des affaires」及「Le français et le droit fédéral : trois versions authentiques」兩節；第F部分第III章（「Genève, place de droit」），「Le droit suisse de l'arbitrage international」一節，關於外國當事人重視瑞士法的中立性。↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com